

Grußwort	xi
Einleitung	xiii
Danksagung	xv
Die vietnamesische Sprache	xvii

Ngữ âm tiếng Việt (Einführung in die vietnamesische Phonetik)	1
--	----------

Kapitel 1

Chào hỏi (Sich begrüßen und vorstellen)	15
--	-----------

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man sich begrüßt • wie man seinen Namen und seine Nationalität sagt • wie man einige persönliche Anredeformen verwendet • die Zahlen von 1 bis 10

... und folgende grammatische Strukturen:

Xin lỗi, chị tên là gì? (Entschuldigen Sie, wie heißen Sie?) • **Chị là người nước nào?** (Woher kommen Sie?) • **Tôi là người Đức** (Ich bin Deutsche/r) • die Anredeformen **ông, bà, anh, chị** • **là** (heißen/ sein) • **còn** (und) • **cũng** (auch) • **đều** (sind/ beide) • **được** als Modenverb • **gì?** (was) • **nào?** (welche) • die Pluralpartikel **các, những** • die Demonstrativpronomen **đây/ đấy (đó)/ kia + là + Substantiv**

Kapitel 2

Nghề nghiệp (Beruf und Arbeit)	37
---	-----------

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

Berufsbezeichnungen zu benennen • zu fragen, wie es jemandem geht • nach dem Alter zu fragen

... und folgende grammatische Strukturen:

Chị làm nghề gì? (Was machen Sie/ machst du beruflich?) • **Tôi là y tá.** (Ich bin Krankenschwester/ Krankenpfleger.) • **Ông cô khỏe không?** (Wie geht es Ihnen?) • **Anh bao nhiêu tuổi?** (Wie alt sind Sie/ bist du?) • **Anh là diễn viên, phải không?** (Du bist/ Sie sind Schauspieler, oder?) • **Chị ấy không phải là ca sĩ.** (Sie ist keine Sängerin.) • **Bà làm việc ở đâu?** (Wo arbeiten Sie?) • die Bedeutung von **được** (**được** zeigt den Erfolg einer Handlung an) • die Verwendung von **mấy** und **bao nhiêu** (wie viele?) • die Zahlen von 20 bis 50 • **rất, quá, lắm** (sehr)

Kapitel 3

Mua sắm (Einkaufen)	59
----------------------------------	-----------

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man beim Einkaufen nach dem Preis fragt • wie man Klassifikatoren verwendet • den Namen einiger Obstsorten, Tiere, Gegenstände • die Zahlen ab 50 • die vietnamesische Währung

... und folgende grammatische Strukturen

Bao nhiêu tiền một cân xoài? (Wie viel kostet ein Kilo Mangos?) • **cần/ muốn/ thích** (brauchen/ wollen/ mögen) • **Tôi có/ không có** (ich habe/ ich habe nicht) • Zeitpartikel **đã, đang, sẽ, mới, vừa mới** • die Demonstrativartikel **này** (diese), **ấy, kia** (diese, jener) • Verben **đi, quàng, thắt, đội, đeo** (tragen) • Verb + **thử/ thử** + Verb (probieren, anprobieren) • **nữa** (noch, mehr) • **khả** (ziemlich), **vô cùng** (unendlich); **tương đối** (relativ).

Kapitel 4

Ngôi nhà của chúng ta (Unser Haus) 85

In diesem Kapitel werden Sie lernen

wie man auf Vietnamesisch ein Haus mietet • Bezeichnungen der verschiedenen Räume im Haus und der Möbel • wie man eine Wohnung und die Zimmer beschreibt • Namen von Haushaltsgegenständen • einige Klassifikatoren • wie man eine E-Mail an eine/n Freund/in schreibt

. und folgende grammatische Strukturen:

das Possessivpronomen **của** • Verwendung von **tất cả, cả, mọi, mỗi, từng** (alle, jedes, eins nach dem anderen) • **Căn hộ/ nhà có ... phòng** (die Wohnung/ das Haus hat ... Zimmer) • die Präpositionen **trên** (auf), **dưới** (unter), **trong** (in), **ngoài** (außerhalb) • die Frageform mit **thế nào** (wie) für Adjektive und Adverbien • die Klassifikatoren **căn, ngôi, tòa** für Häuser und Gebäude allgemein • die Frageform **có ... nào/ có gì/ có ai không?** (irgendwelche .../ irgendetwas .../ irgendjemand ...?) • die Verneinung mit **không có ... nào** (es gibt kein einzige/s ...) • **ở đâu đó/ chỗ nào đó** (irgendwo) • **không ... ở đâu cả** (nirgendwo) • die Adjektive **rộng** (breit, groß), **hẹp** (eng, schmal), **sáng** (hell), **tối** (dunkel), **mát** (kühl), **nóng** (heiß), **lạnh** (kalt), **gần** (nah), **xa** (weit) • die Klassifikatoren **người, bà, ông, bãi** • die Partikel **... nhỉ?** (am Satzende)

Kapitel 5

Gia đình (Die Familie) 111

In diesem Kapitel werden Sie lernen

die Verwendung von Anredeformen in der Familie und Verwandtschaft • wie man sich höflich nach dem Befinden erkundigt und jdn bittet, etwas zu tun • wie man sich gegenüber Vietnamesen verhält, wenn man in eine Familie eingeladen wird • wie man über seine Hobbys spricht • Eindrücke über andere zu formulieren • wie das vietnamesische Schulsystem aussieht • die Bezeichnungen einiger Schulfächer

... und folgende grammatische Strukturen:

Gia đình tôi có ... người (meine Familie hat ... Mitglieder) • Anrede **con thứ nhất/ thứ hai/ con út** ... (erstes/ zweites/ jüngstes Kind) • Frage **đã ... chưa?** (schon ... gemacht?) • Wörter, die den Charakter und das Äußere von Personen beschreiben • **biểu/ tặng/ cho** ... (überreichen/ schenken/ geben) • **giống và khác** (ähnlich und anders) • **kèo** (sonst) • **ăn/ xơi** (essen/ speisen) • **hãy, đừng, chớ, không** (Partikel, die auffordern, eine Handlung oder Tätigkeit zu machen oder zu unterlassen) • **nên** (sollen), **cần** (brauchen), **phải** (müssen) • **để** (lassen) • Vergleich mit **hơn, bằng, nhất**

Kapitel 6

Thời gian – Giờ giấc (Die Uhrzeit) 137

In diesem Kapitel werden Sie lernen

wie man über die Zeit und den Tagesablauf spricht • wie man sich verabredet • andere Zeitbestimmungen

... und folgende grammatische Strukturen:

Bây giờ là mấy giờ? (Wie spät ist es?) • Fragen mit **khi nào?**, **bao giờ?**, **lúc nào?** (wann?), **không bao giờ**, **không khi nào** (niemals) • Fragen mit **bao lâu?** (wie lange?), **bao lâu rồi?** (wie lange schon?), **bao lâu nữa?** (wie lange noch?) • die Zeitbestimmungen **buổi sáng** (morgens), **buổi trưa** (mittags), **buổi chiều** (nachmittags) etc • die Konjunktionen und Präpositionen **trong khi** und **trong lúc** (während), **khi** (wenn), **vào** und **lúc** (um) • die Adjektive **nhanh** (schnell), **sớm** (früh), **chậm** (langsam), **muộn** (spät) • **lúc này** (eben, gerade), **tỷ / tí / tẹo / chốc nữa** (ein bisschen später) • **khoảng**, **độ**, **chừng** (circa, ungefähr), **đế** (um zu) • Adverbien, die die Häufigkeit einer Handlung anzeigen: **luôn luôn** (immer), **thường xuyên** (ständig), **hay** (oft), **thỉnh thoảng** (manchmal), **đôi khi** (ab und zu), **hiếm khi** (selten)

Kapitel 7

Thời gian (Die Zeit) 167

In diesem Kapitel werden Sie lernen

wie die Zeitbestimmungen für Wochentage, Wochen, Monate und das Jahr lauten • mit welchen Zeitbestimmungen man die Vergangenheit, die Gegenwart und die Zukunft ausdrückt • wie man ein wöchentliches Arbeitsprogramm schreibt • wie man eine Email an eine Freundin/ einen Freund schreibt

... und folgende grammatische Strukturen

Hôm nay là ngày ... tháng ... năm ... (heute ist der ... Tag .. Monat ... Jahr) • Fragen mit **bao lâu?**, **bao lâu rồi?** (wie lange? wie lang schon?) • **bằng + phương tiện**, **cách thức/ chất liệu** (mit/ aus Mittel, Methode, Material) • Konditionalsatz **nếu ... (thì) ... HS** (wenn ... dann) • unbedingte Bejahung mit **khi nào cũng/ bao giờ cũng/ lúc nào cũng** (wann auch immer) • **thế kỷ**, **thập kỷ/ thập niên** (Jahrhundert, Jahrzehnt) • **vào + thứ, ngày, tháng, năm** (am + Datum) • **lúc + x tuổi ...** (als ... Jahre alt) • **trước kia/ trước đây** (früher) • **lần** (einmal, zweimal etc)

Kapitel 8

Hỏi đường – Giao thông (Nach dem Weg fragen – Verkehr) 195

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man nach dem Weg fragt • häufig verwendete Sätze, wenn man Verkehrsmittel benutzt • welche Verkehrsmittel es in Vietnam gibt • wichtige Punkte, die man in der Stadt sieht (Telefonzellen, Geldautomaten, Restaurants, Kinos etc.) • die Bezeichnungen für die Verwaltungseinheiten in Vietnam

... und folgende grammatische Strukturen:

Tôi bị lạc đường. (Ich habe mich verlaufen.) • **Xin cho đến ...** (Bitte bringen Sie mich ...) • **Làm ơn cho hỏi ...** (Ich möchte fragen ...) • Verben, die eine Bewegung in eine bestimmte Richtung anzeigen: **ra, vào, lên, xuống, qua, sang** • **để (ai) làm giúp (ai) gì đó** (jdn. für jdn. etwas tun lassen) • **xin (ai) giúp gì đó** (jdn. bitten zu helfen, etwas zu tun) • die Präpositionen **phía bên phải/ tay phải, bên trái/ tay trái, phía sau, phía trước, đằng sau** • **bị/ được + Verb** (Partikel zur Bildung eines Passivsatzes) • **cách bao lâu/ bao xa** (wie lang?/ wie weit?) • **yêu cầu, đề nghị, cấm** (verlangen, auffordern, verbieten)

Ăn uống (Essen und Trinken) 223

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man telefonisch einen Tisch im Restaurant bestellt • wie man im Restaurant Essen bestellt • Sätze, die häufig beim Essen im Restaurant verwendet werden • die vietnamesische Ess- und Trinkkultur • typische Gerichte in Straßenrestaurants in allen drei Landesteilen

. . und folgende grammatische Strukturen

xin cho tôi ... (bitte geben Sie mir . .) • Adjektive, die den Geschmack von Speisen beschreiben. **mặn** (salzig), **ngọt** (süß), **chua** (sauer), **cay** (scharf) • die Klassifikatoren **cốc** (Glas), **bát** (Schälchen), **thìa** (Löffel) • die Verben **tùy**, **tùy theo**, **tùy thuộc vào** (je nachdem, hängt ab von) • die Verben **nấu**, **kho**, **rang**, **lược**, **hầm** .. • die unterschiedlichen Bezeichnungen für Reis. **thóc**, **lúa**, **gạo**, **cơm**, **xôi** • die Verben **tự +Verb/ tự +Verb + lấy + Objekt** • die Verwendung von **theo** • das Partikel **đã** (zuerst etwas tun) • die Konstruktion Substantiv + **này** + Substantiv + **này** (bei einer Aufzählung) • **trở thành/ trở nên** (werden) • **có thể/ không thể** + Verben + (**được**) (können) • **không những ... mà còn** (nicht nur ..., sondern auch .)

Kapitel 10

Khí hậu – Thời tiết (Wind und Wetter) 255

In diesem Kapitel werden Sie lernen.

wie man Wettererscheinungen beschreibt • die Spezifika des Wetters und die Jahreszeiten in Vietnam • einen Brief an Ihre/n Lehrer/in zu schreiben

. . und folgende grammatische Strukturen:

Hôm nay trời lạnh. (Heute ist es kalt) • **Bây giờ là mùa Xuân.** (Jetzt ist Frühling.) • **Hà Nội 34 độ C.** (In Hanoi sind es 34 Grad.) • die Adjektive **nóng** (heiß), **ấm** (warm), **mát** (mild), **rét** (kalt) • **mặc dù ... nhưng ...** (obwohl . .) • **... mà ... thì ...** (wenn ... dann, Konjunktiv) • das Verb **đánh, đành phải** (sich mit etwas abfinden) • **do** als Konjunktion • die Präpositionen **cho, để, do, bởi, vì** • die Klassifikatoren **trận/ cơn** • die Adverbien **hình như, có lẽ, có thể, chắc là, chắc chắn**

Kapitel 11

Sức khỏe – Bệnh tật (Gesundheit und Krankheiten) 281

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

die Bezeichnungen für die Körperteile • was man sagt, wenn man zum Arzt geht • wie man Krankheiten beschreibt • wie die traditionelle Medizin in Vietnam funktioniert • wie man seiner Mutter eine Email schreibt • wie man Gemütszustände beschreibt

... und folgende grammatische Strukturen:

Anrede + **bị làm sao?** (was hat/ was ist los mit + Anrede) • **bị + bệnh tật** (eine Krankheit haben/ an einer Krankheit leiden) • **Tôi bị sốt.** (Ich habe Fieber.) • Verb + **phải** etwas • **có vẻ** (scheinen) • **buồn** (in der Bedeutung von „müssen“) • **nín, nhịn** (sich zurückhalten, etw. unterdrücken) • **cảm thấy** (sich fühlen ...) • die Klassifikatoren **trận, cơn** (Anfall, Kolik etc ; bei Krankheiten und Schmerzen) • **có sẵn** (etwas bereit/ vorbereitet haben)

Dịch vụ (Serviceleistungen) 305

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

wie man einkauft • wie man sich etwas schneiden lässt • wie man Serviceleistungen wie Friseursalons, Reinigungen u.a. in Anspruch nimmt • wie man ein Hotelzimmer bucht • wie man eine Hausangestellte findet • wie man eine Email an einen Freund schreibt

... und folgende grammatische Strukturen.

muốn + nguyện vọng ... (wollen + Wunsch) • Sätze mit Prädikaten, die die Höhe, Länge, Breite und Tiefe anzeigen • die Bezeichnungen für Farben und Stoffarten • die Verwendung von **chất liệu/ nguyên liệu** (Material), **bảo đảm/ bảo hiểm** (garantieren/ versichern) • **(không)** Adjektiv/ Verb **mấy** • **bao nhiêu (là)** + Substantiv • die Partikel **thì, nào, với** • die Verwendung von **hầu như (gần như, hầu hết)** und **phần lớn (phần đông, đại đa số)** ... (fast, die meisten) • die Klassikatoren **cuốn (cuộn), bịch**

Giải trí – Nghệ thuật – Thể thao (Unterhaltung, Kunst und Sport) 335

In diesem Kapitel werden Sie lernen:

die Bezeichnungen für Musikinstrumente • traditionelle Kunstformen Vietnams: **múa rối nước, chèo, tuồng, cải lương** • Wortfelder Musik und Film • Bezeichnungen für Sportarten • wie man über Hobbys und Interessen spricht

... und folgende grammatische Strukturen:

thà A còn hơn B (lieber A als B ...) • **thế nào cũng + Verb (kiểu gì cũng + Verb)** (auf jeden Fall) • **làm sao mà + Verb + được** (wie soll man ... können?) • **lại** als Adverb in einer Frage • **với** als Bitte • Verb + **không nổi/ xuể (không + Verb + nổi/ xuể)** (nicht können) • **ngoài A ra, còn B/ Ngoài ra, ... còn ...** (außer ... noch) • **trừ A ra, ... / ... trừ A (ra)** (außer A) • **cả A lẫn B/ cả A và B** (sowohl als auch) • **toàn là** als „nur“ • **từ ghép lầy** (Alliterationen aus zwei Silben) • **từ lầy đôi toàn phần** (vollständige Alliterationen) • **từ lầy đôi** (Alliterationen mit lếc/ lặc) • **hình như ... thì phải?** (es scheint ..., oder?)

Phụ lục (Anhang) 367

Luyện tập phát âm (Praktische Ausspracheübungen) 368

Đại từ nhân xưng (Anredeformen im Vietnamesischen) 387

Bài đọc thêm (Lesestücke) 395

Một số bài hát nổi tiếng ở Việt Nam (Einige bekannte Lieder in Vietnam) 398

Một số mẫu viết thư/ email trong tiếng Việt (Formeln für das Briefeschreiben/ das Schreiben von E-Mails im Vietnamesischen) 400

Mẹo phân biệt một số phụ âm đầu trong tiếng Việt (Anfangskonsonanten im Vietnamesischen unterscheiden – Trick 17!) 402

Tên một số môn học và học hàm, học vị (Einige Bezeichnungen für Fächer/ Studiengänge und akademische Grade) 405

Vokabelliste Vietnamesisch – Deutsch	406
Lösungen	437
Bibliographie	451